
ЛЕОНОВА Е.Н.,
старший преподаватель,
Национальный технический
университет Украины
«Киевский политехнический
институт имени Игоря Сикорского»,
г. Киев, Украина

ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ДИСТАНЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Рассматриваются особенности организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку технического направления с использованием элементов дистанционного обучения; раскрыта сущность понятия «информационно-коммуникационные технологии обучения»; охарактеризованы особенности платформы дистанционного обучения Moodle, ее элементы и ресурсы; проанализированы дистанционные курсы, которые используются в иноязычной подготовке будущих инженеров, раскрыты преимущества и недостатки дистанционной формы обучения.

Ключевые слова: английский язык профессионального направления; дистанционное образование; информационно-коммуникационные технологии; самостоятельная работа, мотивация; Moodle.

Розглядаються особливості організації самостійної роботи студентів з іноземної мови технічного спрямування з використанням елементів дистанційного навчання; розкрито сутність поняття «інформаційно-комунікаційні технології навчання»; охарактеризовано особливості платформи дистанційного навчання Moodle, її елементи і ресурси; проаналізовані дистанційні курси, які використовуються в іншомовному підготовці майбутніх інженерів, розкриті переваги і недоліки дистанційної форми навчання.

Ключові слова: англійська мова професійного спрямування; дистанційна освіта; інформаційно-комунікаційні технології; самостійна робота, мотивація; Moodle.

The author describes the peculiarities of students' self-work organization in professionally oriented foreign language acquisition using the elements of distance education. Distance learning technologies appeared to be affective for their flexibility, convenience, adaptability and availability. Moodle comprises such interactive tools as wikis, glossaries, chatrooms, forums, assignments that contribute to development of students' communicative competence. The paper deals with distant courses on Moodle platform that were created and implemented as a tool for technical students' self-work in English for professional purposes and their effectiveness in raising students' communicative competence.

Key words: distance education; information and communication technologies; English for specific purposes; motivation; self-work; Moodle.

Начало XXI века характеризуется информатизацией общества, способствует стремительному развитию информационно-коммуникационных технологий обучения. Процесс информатизации образования актуализирует разработку подходов к применению веб-ресурсов в учебном процессе высшей школы, в частности, телеконференций, вебинаров, веб-квестов, видеолекций и тому подобное. Все большую популярность приобретает дистанционное образование – удобный и доступный способ интерактивного взаимодействия участников учебного процесса с целью передачи и усвоения знаний, навыков и способов познавательной деятельности.

Необходимым требованием к инженеру является овладение иностранным языком профессионального направления, что позволяет своевременно ознакомиться с новыми достижениями науки и техники, устанавливать и поддерживать контакты с зарубежными коллегами, участвовать в международных проектах. Учебная дисциплина «Иностранный язык профессионального направления» [3] предусматривает получение студентами иностранных знаний, навыков и умений, необходимых для формирования профессионально ориентированной коммуникативной компетентности у студентов с целью обеспечения их эффективного общения в академической и профессиональной среде.

Учебная нагрузка студента по дисциплине «Иностранный язык профессионального направления» охватывает практические занятия и самостоятельную работу студентов. Самостоятельная работа студентов технических специальностей направлена на закрепление теоретических знаний, полученных студентами за время обучения, приобретение и совершенствование практических навыков и умений по определенной специальности. Она долж-

на обеспечить: системность знаний и средств обучения; владение мыслительными процессами; мобильность и критичность мышления; владение средствами обработки информации; способность к творческому труду. Использование дистанционных технологий может обеспечить все обозначенные требования к организации самостоятельной работы студентов, а также служить удобным инструментом контроля со стороны преподавателя и самоконтроля студентов при изучении английского языка профессионального направления.

Цель этой статьи – теоретически обосновать и практически исследовать особенности дистанционного обучения как формы самостоятельной работы студентов по английскому языку профессионального направления.

Для достижения поставленной цели нами определены следующие задачи:

- раскрыть сущность понятия «информационно-коммуникационные технологии» (ИКТ), в частности, «дистанционные технологии обучения» (ДТ);
- рассмотреть особенности платформы дистанционного обучения Moodle, исследовать и описать ее интерактивные элементы;
- проанализировать дистанционные курсы на платформе Moodle, используемых в качестве самостоятельной работы студентов факультета авиационных и космических систем НТУУ «КПИ» по английскому языку профессионального направления.

Использование ИКТ открывает широкие перспективы в преподавании иностранных языков будущим инженерам. На современном этапе разработки этой проблемы учеными уделено внимание определению понятия «информационные технологии» (А.С. Гринберг, М.И. Жалдак, И.А. Король, Ю.С. Рамский, А.П. Черенков и др.). Большинство ученых связывают его с разнообразными методами, приемами, средствами и процессами сбора, хранения, обработки и поиска информации. В связи с глобальной информатизацией образования в методике преподавания иностранных языков широко используется понятие ИКТ. Указанные выше тенденции охватывают умение квалифицированно пользоваться компьютерными и телекоммуникационными средствами для получения и переработки информации.

Впрочем, в использование ИКТ в обучении присутствуют серьезные проблемы, а именно: отсутствие системного подхода к применению ИКТ в процессе обучения; проблема интеграции информационных технологий в учебные программы; необходимость трудоемкой работы преподавателя по подбору и подготовке учебного материала; отсутствие у преподавателей достаточных знаний о создании и использовании ИКТ; финансовые трудности, из-за которых значительно замедляется темпы внедрения ИКТ в учебный процесс [4, с.21]. Таким образом, необходимо найти решение выше ука-

заних проблем.

Проблема дистанційного обучения исследуется в работах А.А. Андреева, В.И. Гриценко, К.Ю. Кожухова, С.П. Кудрявцевой, Н.В. Майер, Н.Г. Мур, Е.С. Полат, А.В. Хуторского и др. Согласно К.Ю. Кожухова, дистанционные технологии обучения позволяют реализовать целенаправленное и методически организованное руководство учебной и познавательной деятельностью студентов и базируется на использовании широкого спектра информационных и коммуникационных технологий [5, с.11].

Сегодня существуют различные универсальные учебные платформы, которые позволяют преподавателю создать и разместить в сети Интернет электронные средства обучения по иностранному языку: Прометей, Lotus LearningSpace, Moodle, WebCT и др. Среди других, учебная платформа Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment) отличается адаптивностью, долгосрочностью, доступностью, экономичностью [4, с.238]. Moodle имеет все необходимые средства для самостоятельного овладения иностранным языком профессионального направления: средства самообучения, оценка учебных достижений, коммуникация. При этом учебная деятельность студентов может осуществляться как асинхронно, когда каждый студент изучает материал самостоятельно в удобное для него время, так и синхронно – в режиме реального времени во время онлайн лекции или семинара.

Эффективный дистанционный курс по английскому языку профессионального направления должен соответствовать следующим требованиям: иметь четкую структуру; способствовать развитию всех видов речевой деятельности студентов; содержать профессиональные тексты; соответствовать профессиональным потребностям студентов; быть согласованным с учебной и рабочей программой.

Наличие системного отслеживания активности студентов, контроль и оценка со стороны преподавателя является обязательным. Moodle создает и сохраняет данные о каждом студенте: все работы, оценки и комментарии, сообщения в форуме, позволяет контролировать активность студентов, время, которое они потратили на работу с учебным материалом. Это дает возможность для эффективной организации рабочей нагрузки преподавателя.

Отбор учебного материала играет значительную роль для формирования коммуникативной и профессиональной компетентности будущих специалистов. В неязыковом вузе универсальной дидактической единицей профессионально-ориентированного обучения является аутентичный текст, который служит материалом для организации учебного общения. От содержания текста зависит результативность усвоения терминологической лексики, ведь тексты по специальности являются источником словарного запаса студентов, примером употребления профессиональной лексики в контексте.

Элементы и ресурсы дистанционного курса информационной среды Moodle предоставляют неограниченные возможности преподавателям для создания информационно качественных, динамичных, логично структурированных курсов. Типичная функциональность Moodle содержит такие интерактивные инструменты для совместного решения задач как вики, глоссарий, блог, форум, чат. Они предусматривают обмен информацией в режиме «преподаватель-студент», «студент-студент», являются коммуникативно направленными и способствуют формированию профессиональной компетентности будущих инженеров. Форумы предназначены для обсуждения определенной темы между всеми участниками процесса дистанционного обучения. Сообщения могут содержать прикрепленные файлы, элементы графики и тому подобное. Форум удобно использовать для проведения дискуссий, консультаций со студентами, семинаров, он дает возможность преподавателю проверить степень усвоения студентами необходимых знаний, умений и навыков по определенной теме.

Чат является эффективным средством сетевого общения, что позволяет студентам общаться в реальном времени. Чат можно использоваться в качестве учебного элемента для решения определенного творческого задания. При этом оценивание может проводиться как преподавателем, так и другими студентами.

Глоссарий в системе Moodle – это электронный аналог справочника специальных терминов. Его отличие от традиционного словаря заключается в том, что глоссарий может последовательно создаваться студентами в течение всего периода обучения, и именно поэтому указанный элемент курса считается интерактивным. Студент может предоставить свое определение термина и описать его свойства, создав мини-статью. Другие участники курса имеют возможность прокомментировать статью, предложить свои варианты определения понятия.

Занятия в рамках дистанционного курса могут иметь различные формы: дистанционное тестирование или выполнения виртуальных лабораторных работ, олимпиада, индивидуальная консультация и тому подобное.

В Национальном техническом университете Украины «Киевский политехнический институт имени Игоря Сикорского» разрабатываются и внедряются в учебный процесс дистанционные курсы по большинству дисциплин. В частности, на базе Украинского института информационных технологий в образовании размещено более 50 дистанционных курсов по дисциплинам «Английский язык общетехнического направления», «Английский язык профессионального направления», «Английский язык для ученых», созданных преподавателями факультета лингвистики. Рассмотрим некоторые дистанционные курсы, разработанные с целью обучения студентов факультета авиаци-

онных и космических систем иноязычной коммуникативной компетенции во внеаудиторное время.

Дистанционный курс «Английский язык профессионального направления» [1] предусматривает 54 часа самостоятельной работы и нацелен на достижение студентами уровня владения языком В2. Программа данного курса рассчитана для изучения студентами широкого круга тем в области измерительных систем.

Курс нацелен на изучение английского языка профессионального направления и формирование навыков по таким видам речевой деятельности: чтение, письмо, аудирование, говорение. Студенты учатся понимать профессионально направленные аутентичные тексты, писать понятные детализированные тексты, выполнять технический перевод. Ресурсы e-learning позволяют студентам обсуждать определенные проблемы / ситуации в форуме и чате в режиме реального времени, приближая дистанционное изучение языка к аудиторной работе.

По окончании изучения дистанционного курса «Английский язык профессионального направления», студенты должны владеть профессионально-ориентированным лексико-грамматическим минимумом. Каждый модуль курса содержит лексические и грамматические упражнения различных типов, а также словарь терминов области метрологии и аудиословарь. Лексические упражнения предусматривают задание на словообразование, определение синонима / антонима слова, правильное употребление термина. Грамматические упражнения разработаны с целью повторения всех временных форм глагола активного и пассивного залога, инфинитива, герундия, деепричастия, условных предложений, степеней сравнения прилагательных и тому подобное.

Дистанционный курс используется в учебном процессе факультета авиационных и космических систем КПИ им.И.Сикорского в качестве веб-ресурса для самостоятельной работы студентов третьих и четвертых курсов. Составителями курса был разработан опросник для оценки студентами его качества и дальнейшего совершенствования информационного ресурса.

Анализ опроса студентов показал высокую оценку курса, его сбалансированность, насыщенность профессионально ориентированной лексикой, содержательными текстами; возможностью повторить и дополнить свои знания по метрологии. Студенты указывают на удобство пользования дистанционным курсом, поскольку они не ограничены в пространстве и времени, а также имеют возможность увидеть и проанализировать собственные ошибки. Впрочем, некоторые опрошенные отметили, что хотели бы видеть больше иллюстраций к текстам, увеличение количества упражнений, в частности, грамматических. Коллектив разработчиков постоянно работает над усовер-

шенствованием дистанционного курса.

Проблемой для студентов, согласно опросу, является мотивация к самостоятельной работе. Среди многочисленных преимуществ дистанционного обучения (возможность обучения в удобное для студента время, в любом месте, в индивидуальном темпе), есть определенные недостатки: отсутствие личного общения с преподавателем, неготовность студента работать самостоятельно, а также недостаточная внутренняя мотивация получения знаний. Поиск путей развития мотивации студентов является одной из главных проблем дистанционного обучения. По нашему мнению, формирование мотивации учения, заключается в том, чтобы отрицательное, безразличное отношение к учебе студента изменить на активно-положительное. Для этого необходимо способствовать превращению широких побуждений студента (неустойчивых, определенных внешними стимулами, малоосмысленных) в стойкую мотивационную структуру, применяя методы психологического воздействия (тренинги, консультации, беседы).

Еще одним элементом дистанционного обучения, который нацелен на усвоение студентами факультета авиационных и космических систем КПИ им.И.Сикорского профессиональной терминологии является дистанционный словарь-тренажер в области авиации, который содержит не только термины, а и наиболее употребительные аббревиатуры, собственные имена [2]. Преимуществом этого курса является то, что студенты могут работать с терминологией, представленной разными средствами. В словаре отмечается, к какой части речи относится термин, в какой лексической области он используется. Предлагается перевод термина на русский и украинский языки, его определение на английском языке, примеры употребления слова, приведенные из аутентичных материалов. Также предоставляется изображение этого термина, что помогает визуально воспроизвести его. Ресурсы платформы Moodle, позволяют разработать различные виды упражнений и тесты, направленные на тренировку употребления, написания, произношения терминов. Этот вид работы относится к самостоятельной работе студентов, которая является составной частью учебного процесса. Благодаря возможностям e-learning, указанный вид самостоятельной работы можно проконтролировать и оценить.

Таким образом, нами исследованы особенности дистанционного обучения как формы самостоятельной работы студентов по английскому языку профессионального направления. Мы раскрыли сущность понятия «информационно-коммуникационные технологии обучения», выяснили особенности платформы дистанционного обучения Moodle и охарактеризовали такие ее элементы как форум, чат, глоссарий. Нами описано и проанализировано опыт использования в учебном процессе дистанционного курса по дисципли-

не «Английский язык профессионального направления» и терминологического словаря-тренажера, разработанных на платформе Moodle. Этот вид работы интересен и удобен как для студента, так и для преподавателя: студент может выполнять самостоятельную работу в удобное для него время, а преподаватель имеет возможность эффективно распределить рабочую нагрузку и без большой затраты времени и усилий проверить активность и качество выполнения студентами учебных задач. Возможности платформы Moodle позволяют сделать дистанционный курс интерактивным, что способствует развитию творческих способностей студентов, индивидуализации и интенсификации обучения.

Перспективным направлением нашей работы является теоретическое исследование и внедрение в учебный процесс вебинара и веб-квеста, привлекая к этому виду работы студентов из других технических учебных заведений, в частности, зарубежных.

Список використаних джерел:

1. Англійська мова професійного спрямування для студентів 3-4 курсів факультету авіаційних і космічних систем [Електронний ресурс] / уклад. В. В. Лукьяненко, І. М. Воздіган, О. Я. Барабаш, О. В. Козачухна. – К.: НТУУ «КПІ», 2010. – Режим доступу до курсу: <http://moodle.udec.ntu-kpi.kiev.ua/moodle/course/view.php?id=247>
2. Англійська мова [Електронний ресурс]: «Термінологічний словник-тренажер для студентів 5 курсу спеціальності 6.0100101 «Літаки та вертольоти» факультету авіаційних і космічних систем / уклад. Дроздович Н. Ю., Вадаська С. В. – К.: НТУУ «КПІ», 2010. – Режим доступу до курсу: <http://moodle.udec.ntu-kpi.kiev.ua/moodle/course/view.php?id=294>
3. Іноземна мова професійного спрямування: програма навчальної дисципліни підготовки бакалаврів всіх спеціальностей (за винятком 6.020303) / Варянок Т. В., Синєкоп О. С. – К.: НТУУ «КПІ», 2014. – 17 с.
4. Інформаційно-комунікаційні технології у навчанні іноземних мов для професійного спілкування: Колективна монографія / Коваль Т. І., Асоянц П. Г., Каменєва Т. М., Майєр Н. В., Синєкоп О. С., Стрілець В. В., Чужарлічева А. Ю. Заг ред. Коваль Т. І. – К.: Вид.центр КНЛУ, 2012. – 280 с.
5. Кожухов К. Ю. Педагогическая модель применения дистанционных технологий в процессе формирования методической компетенции будущего учителя (на материале дисциплины «Теория и методика обучения иностранным языкам»): автореф. дис. на соискание науч. степени канд. пед. наук: спец.13.00.08 «Теория и методика профессионального образования» / К. Ю. Кожухов. – Курск, 2008. – 19 с.

Transliteration of References:

1. Anhliiska mova profesiinoho spriamuvannia dlia studentiv 3-4 kursiv fakultetu aviatsiinykh i kosmichnykh system [Elektronnyi resurs] / uklad. V. V. Lukianenko, I. M. Vozdihan, O. Ya. Barabash, O. V. Kozachukhna. – K.: NTUU «KPI», 2010. – Rezhym dostupu do kursu: <http://moodle.udec.ntu-kpi.kiev.ua/moodle/course/view.php?id=247>
2. Anhliiska mova [Elektronnyi resurs]: «Terminolohichni slovnyk-trenazher dlia studentiv 5 kursu spetsialnosti 6.0100101 «Litaky ta vertoloty» fakultetu aviatsiinykh i kosmichnykh system / uklad. Drozdovych N. Yu., Vadaska S. V. – K.: NTUU «KPI», 2010. – Rezhym dostupu do kursu: <http://moodle.udec.ntu-kpi.kiev.ua/moodle/course/view.php?id=294>
3. Inozemna mova profesiinoho spriamuvannia: prohrama navchalnoi dystsypliny pidhotovky bakalavriv vsikh spetsialnostei (za vyniatkom 6.020303) / Varianko T. V., Synekop O. S. – K.: NTUU «KPI», 2014. – 17 s.
4. Informatsiino-komunikatsiini tekhnolohii u navchanni inozemnykh mov dlia profesiinoho spilkuвання: Kolektyvna monohrafiia / Koval T. I., Asoiants P. H., Kamenieva T. M., Maiier N. V., Synekop O. S., Strilets V. V., Chufarlicheva A. Yu. Zah red. Koval T. I. – K.: Vyd.ts. KNLU, 2012. – 280 s.
5. Kozuhov K. Ju. Pedagogicheskaja model' primenenija distancionnykh tehnologij v processe formirovanija metodicheskoi kompetencii budushhego uchitelja (na materiale discipliny «Teorija i metodika obuchenija inostrannym jazikam»): avtoref. dis. na soiskanie nauch. stepeni kand. ped. nauk: spec.13.00.08 «Teorija i metodika professional'nogo obrazovanija» / K. Ju. Kozuhov. – Kursk, 2008. – 19 s.



Leonova E.N.

Senior Lecturer, National Technical University of Ukraine «Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute», Kiev, Ukraine

Features of the application of remote technologies to foreign language classes at a technical college

luky-val@yandex.ua